



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 February 2010

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 51 *d* повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 21 декабря 2009 года

[по докладу Второго комитета (A/64/418/Add.4)]

64/192. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 59/224 от 22 декабря 2004 года, 61/190 от 20 декабря 2006 года и 63/207 от 19 декабря 2008 года по вопросу о сырьевых товарах,

ссылаясь также на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую главами государств и правительств 8 сентября 2000 года¹, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, принятый 16 сентября 2005 года², и свою резолюцию 60/265 от 30 июня 2006 года о последующих мерах по связанному с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

ссылаясь далее на Международную конференцию по финансированию развития и ее решения³,

ссылаясь на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴,

ссылаясь также на Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁵ и итоговый документ заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии по среднесрочному всеобъемлющему глобальному обзору хода осуществления

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ A/CONF.191/13, глава II.



Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов, состоявшегося 18 и 19 сентября 2006 года в Нью-Йорке⁶, и принимая к сведению публикацию “The Least Developed Countries Report, 2009: The State and Development Governance” («Наименее развитые страны, доклад за 2009 год: государственное управление и управление развитием»)⁷,

принимая к сведению Арушскую декларацию и План действий в отношении африканских сырьевых товаров, принятые на Конференции министров торговли стран Африканского союза по сырьевым товарам, состоявшейся 21–23 ноября 2005 года в Аруше, Объединенная Республика Танзания⁸, и одобренные Исполнительным советом Африканского союза на его восьмой очередной сессии, проведенной 16–21 января 2006 года в Хартуме⁹,

принимая к сведению также целевые показатели, установленные в Римской декларации о всемирной продовольственной безопасности и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия¹⁰, а также Декларацию Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя¹¹, в которой подтверждается обязательство покончить с голодом и нищетой,

приветствуя проведение 16–18 ноября 2009 года в Риме Всемирного саммита по продовольственной безопасности и принятое на нем решение создать Глобальное партнерство по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию¹², проведение 3–5 июня 2008 года в Риме Конференции высокого уровня «Всемирная продовольственная безопасность: вызовы в свете изменения климата и развития биоэнергетики» и проведение 7–9 июля 2008 года на Хоккайдо, Япония, и 8–10 июля 2009 года в Аквиле, Италия, саммитов Группы восьми,

принимая к сведению итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса, проведенной 29 ноября — 2 декабря 2008 года в Дохе¹³,

принимая к сведению также Политическую декларацию Совещания высокого уровня по вопросу о потребностях Африки в области развития, проведенного 22 сентября 2008 года в Нью-Йорке¹⁴,

принимая к сведению далее Аккрское соглашение, принятое Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее двенадцатой сессии¹⁵ и содержащее далеко идущие рекомендации по

⁶ См. резолюцию 61/1.

⁷ United Nations publication, Sales No. E.09.II.D.9.

⁸ Африканский союз, документ AU/Min/Com/Decl.Rev.1.

⁹ См. A/60/693, приложение II, решение EX.CL/Dec.253 (VIII).

¹⁰ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, 13–17 November 1996* (WFS 96/REP), part one, appendix.

¹¹ Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit: five years later, 10–13 June 2002*, part one, appendix; см. также A/57/499, приложение.

¹² См. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, *Декларация Всемирного саммита по продовольственной безопасности* (WSFS 2009/2).

¹³ Резолюция 63/239, приложение.

¹⁴ См. резолюцию 63/1.

¹⁵ TD/442 и Corr.1, глава II.

вопросам сырьевых товаров, и дальнейшие решения и согласованные выводы по сырьевым товарам, принятые Советом по торговле и развитию и его вспомогательными органами в 2008 и 2009 годах,

признавая, что многие развивающиеся страны по-прежнему находятся в сильной зависимости от основных видов сырья как главного источника их экспортных поступлений, занятости, доходов и внутренних сбережений, а также как движущей силы инвестиционной деятельности, экономического роста и социального развития, включая искоренение нищеты,

будучи глубоко обеспокоена недавними случаями стремительного роста и последующего падения цен на сырьевые товары и тем, что многие зависящие от сырьевых товаров развивающиеся страны и страны с переходной экономикой остаются в значительной мере уязвимыми для колебаний цен, и признавая необходимость совершенствования регулирования и функционирования и повышения транспарентности финансовых и сырьевых рынков для решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен на сырьевые товары,

признавая, что нынешний кризис обострил необходимость всестороннего рассмотрения проблем, связанных с сырьевыми товарами, при должном учете особенностей положения в каждой отдельной стране и различий в их потребностях и деятельности по содействию их устойчивому развитию, и укрепления связи между торговлей, продовольствием, финансами, инвестициями в устойчивое сельское хозяйство, энергетикой и индустриализацией,

принимая к сведению подготовленный Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию «Доклад о мировых инвестициях, 2009 год: транснациональные корпорации, сельскохозяйственное производство и развитие»¹⁶,

принимая к сведению также инициативу по поощрению ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство, цель которой заключается в разработке соответствующих принципов и международных рамок,

признавая, что нынешний экономический кризис негативно сказывается на сырьевой экономике, о чем свидетельствует, в частности, снижение спроса на сырьевые товары, сокращение производственных мощностей вследствие уменьшения поступлений от реализации сырьевых товаров и откладывания инвестиций, что приводит к замедлению экономического роста в странах, зависящих от сырьевых товаров,

отмечая, что в докладе об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, подготовленном секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, показано, что после недавнего резкого падения уровень цен на сырьевые товары в первые месяцы 2009 года частично восстановился,

подчеркивая важность стратегий решения долгосрочных структурных проблем сырьевой экономики и увязки сырьевых стратегий с более широкими стратегиями в области развития и искоренения нищеты на всех уровнях,

¹⁶ United Nations publication, Sales No. E.09.II.D.15.

принимая к сведению все соответствующие добровольные инициативы, направленные на повышение транспарентности на сырьевых рынках,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹⁷;

2. *особо указывает* на необходимость прилагать дальнейшие усилия для решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен на сырьевые товары, в частности путем оказания производителям, особенно мелким производителям, помощи в управлении рисками;

3. *особо отмечает*, что развивающимся странам, которые находятся в сильной зависимости от основных видов сырья, необходимо прилагать усилия к тому, чтобы и впредь проводить в жизнь внутреннюю политику и создавать институциональную среду, которые способствуют диверсификации и либерализации торгового и экспортного секторов и повышают конкурентоспособность;

4. *вновь подтверждает*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное социально-экономическое развитие, и признает важность наличия благоприятных условий на национальном и международном уровнях;

5. *призывает* принять согласованный комплекс стратегических мер на национальном, региональном и международном уровнях для решения проблемы чрезмерной неустойчивости цен и оказания развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, помощи в смягчении негативного воздействия, в частности путем содействия увеличению доли добавленной стоимости и расширения их участия в производственно-сбытовых цепях сырьевого и смежных с ним секторов, поддержки широкомасштабной диверсификации экономики этих стран и стимулирования применения и дальнейшей разработки рыночных инструментов управления рисками;

6. *признает* наличие в большинстве развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, особенно в Африке, потенциала для инновационной деятельности, повышения производительности труда и содействия расширению нетрадиционного экспорта и призывает к усилению поддержки в этих областях со стороны международного сообщества, а также к обмену опытом по связанным с ними вопросам в контексте экономического сотрудничества Юг-Юг;

7. *призывает* международное сообщество тесно взаимодействовать со странами, зависящими от сырьевых товаров, в целях определения направлений связанной с торговлей политики и соответствующих инструментов, а также направлений инвестиционной и финансовой политики в качестве ключевых элементов стратегий этих стран в области развития;

8. *особо указывает* на важность увеличения инвестиций в инфраструктуру как одного из средств содействия развитию сельского хозяйства, повышения степени диверсифицированности сырьевого сектора и расширения торговли сырьевыми товарами и настоятельно призывает

¹⁷ A/64/184.

международное сообщество помогать развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров;

9. *выражает озабоченность* по поводу широкомасштабного приобретения, в частности транснациональными корпорациями, земельных участков в развивающихся странах, что представляет опасность для усилий этих стран в области развития, подчеркивает важность поощрения ответственных международных инвестиций в сельское хозяйство и в этой связи предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в сотрудничестве с другими соответствующими международными организациями продолжать заниматься научно-исследовательской и аналитической работой по этому вопросу;

10. *подчеркивает*, что чрезвычайно большое значение, особенно в Африке, имеют техническая помощь и наращивание потенциала в целях повышения конкурентоспособности производителей экспортируемых сырьевых товаров, и предлагает сообществу доноров выделять необходимые ресурсы на оказание помощи отдельным сегментам сырьевого сектора и финансовой и технической помощи, в частности для наращивания человеческого и институционального потенциала, а также развития инфраструктуры развивающихся стран в целях снижения возникающих для них институциональных барьеров и их транзакционных издержек и активизации их торговли сырьевыми товарами и развития их сырьевых секторов в соответствии с национальными планами в области развития;

11. *подчеркивает также*, что инициатива «Помощь в интересах торговли» должна быть направлена на оказание развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, содействия в создании и укреплении производственного потенциала и инфраструктуры торговли, что должно помочь им в выполнении и применении с выгодой для себя соглашений, заключенных в рамках Всемирной торговой организации, и, в более широком плане, в расширении объемов своей торговли;

12. *призывает* международное сообщество принять срочные меры для обеспечения продовольственной безопасности, включая оперативные поставки продовольственного зерна в достаточных количествах в страдающие от его нехватки развивающиеся страны, в частности в наименее развитые страны, одновременно оказывая этим странам содействие в их усилиях по обеспечению продовольственной безопасности и устойчивого развития сельского хозяйства в долгосрочной перспективе, и отмечает при этом, что продовольственная помощь должна оказываться таким образом, чтобы не наносить ущерба внутреннему рынку и производству продовольствия;

13. *обращает особое внимание* на важный вклад сырьевого сектора в развитие сельских районов, в частности в обеспечение занятости и доходов сельского населения, и в усилия по достижению продовольственной безопасности;

14. *особо отмечает* важность международных мер и национальных стратегий повышения эффективности сельскохозяйственного сектора, включая функционирование рынков и систем торговли, для обеспечения более чуткого реагирования в плане предложения со стороны производителей, в частности мелких фермеров, в целях создания для них стимулов идти на риски, неизбежно присущие инвестированию в расширение и диверсификацию производства;

15. *подчеркивает* важность изыскания инструментов, позволяющих наилучшим образом решить проблему чрезмерной неустойчивости цен, и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию провести исследование в целях вынесения конкретных рекомендаций в отношении мер, которые могли бы обеспечить повышение стабильности на рынках сырьевых товаров;

16. *призывает* завершить посвященный вопросам развития Дохинский раунд торговых переговоров в рамках Всемирной торговой организации в 2010 году подписанием перспективного, сбалансированного и ориентированного на развитие итогового документа;

17. *вновь подтверждает* свою приверженность реальной либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля в полной мере играла свою роль в содействии экономическому росту, занятости и развитию для всех;

18. *особо отмечает*, что для получения максимальных выгод от либерализации международной торговли и сведения к минимуму сопряженных с ней издержек требуются ориентированные на развитие и согласованные стратегии на всех уровнях;

19. *напоминает* о договоренности относительно регулярного рассмотрения Конференцией министров и надлежащими органами Всемирной торговой организации вопроса о последствиях результатов Уругвайского раунда для наименее развитых стран, а также для развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия в целях содействия принятию конструктивных мер, с тем чтобы дать им возможность достичь своих целей в области развития, и в этой связи призывает к осуществлению принятого в Марракеше решения по мерам в связи с возможными негативными последствиями программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран — чистых импортеров продовольствия¹⁸;

20. *приветствует* принятые некоторыми странами после проведения в Монтеррее, Мексика, Международной конференции по финансированию развития³ меры по достижению цели обеспечения полностью беспешлиного и неквотируемого доступа на рынки для всех наименее развитых стран и призывает другие развитые и развивающиеся страны, которые заявили, что они в состоянии сделать это, последовать их примеру;

21. *призывает* международные финансовые учреждения и банки развития оказывать развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, помощь в противодействии последствиям неустойчивости цен и в этой связи предлагает этим странам продолжать принимать действенные экономические и бюджетные меры;

22. *вновь подтверждает*, что каждое государство располагает полным неотъемлемым суверенитетом над всеми своими богатствами, природными ресурсами и видами хозяйственной деятельности и свободно осуществляет его;

23. *признает* важность повышения действенности и эффективности управления поступлениями государственного и частного секторов от реализации продукции всех сырьевых и связанных с сырьем отраслей, включая

¹⁸ Имеется на www.wto.org/english/docs_e/legal_e/35-dag_e.htm.

производство конечной продукции обрабатывающей промышленности, в интересах развития;

24. *признает* важный вклад Общего фонда для сырьевых товаров и других международных товарных организаций и рекомендует им, действуя в сотрудничестве с Центром по международной торговле ЮНКТАД/ВТО, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другими соответствующими органами, продолжать совершенствовать и изучать методы обеспечения большей стабильности на рынке сырьевых товаров, а также активизировать осуществляемую в развивающихся странах деятельность по расширению доступа на рынки путем повышения надежности предложения, усиления диверсификации и увеличения доли добавленной стоимости, повышения конкурентоспособности сырьевых товаров, укрепления сбытовой цепи, совершенствования рыночных структур, расширения экспортной базы и обеспечения эффективного участия всех заинтересованных сторон;

25. *подчеркивает*, что Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и ее партнерам следует, действуя в духе межучрежденческого сотрудничества и партнерства с участием широкого круга заинтересованных сторон и в рамках их соответствующих мандатов, продолжать активно заниматься совместной научно-исследовательской и аналитической работой по проблематике сырьевых товаров и связанной с этой проблематикой деятельностью по наращиванию потенциала и формированию консенсуса в целях регулярного оказания аналитической помощи и консультационной помощи по стратегическим вопросам относительно обеспечения устойчивого развития развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, особенно стран с низким уровнем дохода;

26. *особо указывает* на насущную необходимость предоставления развивающимся странам, зависящим от сырьевых товаров, ресурсов для финансирования торговли и доступа к таким ресурсам ввиду все большей ограниченности доступа ко всем видам кредитов и с учетом приемлемости уровня задолженности;

27. *подчеркивает* важность продолжения рассмотрения по существу подпункта, озаглавленного «Сырьевые товары», и постановляет включить этот подпункт в предварительную повестку дня своей шестьдесят шестой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики»;

28. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий соответствующие рекомендации, и об общемировых тенденциях и перспективах в области сырьевых товаров, включая причины неустойчивости цен на сырьевые товары.

*66-е пленарное заседание,
21 декабря 2009 года*